

2018-2019 Educational Interpreter Performance Assessment (EIPA)



VIDEO CONFERENCE WORKSHOP SERIES

**October 6, 2018,
8 am-12 pm**

How Do I Interpret In Math Class?

Paul Glaser, MSE, CDI Educator, Mentor,
Coach, Interpreter

Mathematics is an integral part of the curriculum for students who are deaf or hard of hearing. It is not uncommon for teachers and interpreters to have different signs for frequently used mathematical terms. This lack of consistency could have a detrimental effect on students' learning. This workshop is designed to assist sign language interpreters, mathematics teachers and interpreting students in becoming familiar with mathematical signs. We will discuss the rationale behind choosing certain signs and provide opportunities for interpreters to practice incorporating them in their interpretations.

**December 1, 2018,
8 am-12 pm**

Developing Effective Interpreting Skills for Using Fingerspelling and Numbers

Gina Grabher, AAS, EIPA Evaluator, ASL Professor and Bethany Koubsky, BA, RID CI/CT, EIPA Program Coordinator

Producing clear, fluent fingerspelling is essential for delivering a quality interpretation. Part one of this training will focus on the accurate production of the letter handshapes and producing clear fingerspelled words. The presenters will lead the participants through activities to practice their production skills. Part two of the workshop will give participants the opportunity to practice their receptive skills of fingerspelling and numbers.

**February 16, 2019,
8 am-12 pm**

Understanding Prosody

Dr. Deborah Cates, PhD,
Sign Language Program Coordinator,
Iowa School for the Deaf

Why do signers sometimes shift in space when they are not indicating a specific referent? Why do they raise their eyebrows when they are not asking a question? How do I know that a signer is referring to a past discourse referent instead of a time in the past? How can I improve my sentence boundaries in my interpreting? The answer to these questions is prosody. Prosodic features of language are larger than individual signs or even individual sentences. These are the features that help you navigate through discourse. Prosodic features help to create and recognize boundaries in sign, including both Signed English and ASL. In this workshop, participants will learn about prosodic features, will practice recognizing them, and will learn how to interpret the features.

**April 6, 2019,
8 am-12 pm**

The EIPA Report: A Tool For Professional Development

Bethany Koubsky, BA, RID CI/CT,
EIPA Program Coordinator

This workshop will guide participants through the EIPA report feedback and glossary of linguistic terms that are received with an EIPA assessment. Participants will begin to apply feedback and convert it to measureable goals for their professional development plan. This training will focus on defining the linguistic terms that will give interpreters a tool they can understand and apply to deliberate practice for improving their skills.

Cost to attend: \$60 per session

Registration Deadline: 1 week prior to each workshop

Send registration form, with a check or PO made out to CWU, to

Washington Sensory Disabilities Services, 400 E University Way MS-7409, Ellensburg, WA 98926

Questions - Contact Christy Camarata at christy.camarata@cwu.edu, 509.963.1670

These trainings will be available

at the following locations

(circle your choice)

Tacoma—Madison Early Learning Center

Lynnwood—Edmonds S.D.

Tri-City Area—TBD

Ellensburg—CWU

Spokane—SFCC

Name: _____
Email address: _____
Phone: _____
Home Address: _____
District: _____
Position: _____

Planning to attend

◇ October 7

◇ December 2

◇ February 10

◇ April 7



The Nebraska Commission for the D/HH is an approved RID CMP sponsor for continuing education activities. We will pursue CEU approval for each video conference